

Done

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2015/61

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Costa Rica and the Lao People's Democratic Republic to the United Nations.

16 October 2015

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Costa Rica et de la République démocratique populaire lao auprès de l'Organisation.

Le 16 octobre 2015



Permanent Mission of the
Republic of Costa Rica
to the United Nations



Permanent Mission of the
Lao People's Democratic Republic
to the United Nations

New York, 28th September 2015

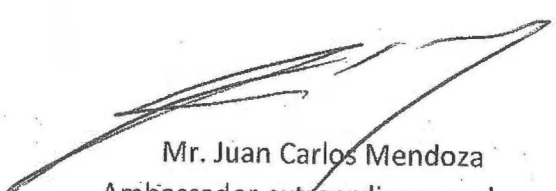
H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General of the United Nations
New York

Your Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that today, as of 28th September 2015, the Republic of Costa Rica and the Lao People's Democratic Republic have established diplomatic relations.

We therefore kindly request your Excellency to circulate this letter and the Joint Communiqué, as enclosed, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept Your Excellency, the assurance of our highest consideration.



Mr. Juan Carlos Mendoza
Ambassador extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative
of Costa Rica to the United Nations



Dr. Khaine PHANSOURIVONG
Ambassador extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative
of the Lao PDR to the United Nations

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF COSTA RICA
AND
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

The Government of the Republic of Costa Rica and the Government of the Lao People's Democratic Republic,

Desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on mutual respect, the principles of sovereignty, territorial integrity and non-intervention in the internal affairs of other states, as well as the respect of principles of international law and the Charter of the United Nations,

Have agreed, from the date of signing of the present Joint Communiqué to establish diplomatic relations, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18 of 1961,

The Government of the Republic of Costa Rica and the Government of the Lao People's Democratic Republic express their assurances that the establishment of diplomatic relations responds to the national interests of both States and will contribute to the strengthening of international peace and cooperation,

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized thereto by their respective Government, have signed the Communiqué.

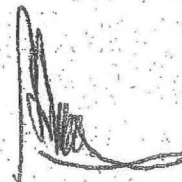
Done at New York on 28 September 2015, in duplicate in Spanish, Lao and English languages, all texts being equally authentic.

For the Government of Costa Rica

For the Government of the Lao PDR



.....
Manuel A. González Sanz
Minister of Foreign Affairs and Worship



.....
Thongloun Sisoulith
Deputy Prime Minister,
Minister of Foreign Affairs



**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
AND
THE REPUBLIC OF COSTA RICA**

The Government of the Lao People's Democratic Republic and the Government of the Republic of Costa Rica;

Desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on mutual respect, the principles of sovereignty, territorial integrity and non-intervention in the internal affairs of other states, as well as the respect of principles of international law and the Charter of the United Nations;

Have agreed, from the date of signing of the present Joint Communiqué to establish diplomatic relations, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18 of 1961;

The Government of the Lao People's Democratic Republic and the Government of the Republic of Costa Rica express their assurances that the establishment of diplomatic relations responds to the national interests of both States and will contribute to the strengthening of international peace and cooperation;

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized thereto by their respective Government, have signed the Communiqué.

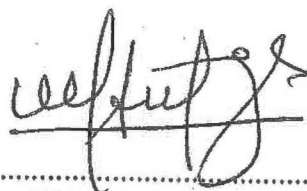
Done at New York on 28 September 2015, in duplicate in Lao, Spanish and English languages, all texts being equally authentic.

For the Government of the Lao PDR

For the Government of Costa Rica



.....
Thongloun SISOULITH
Deputy Prime Minister, Minister
of Foreign Affairs



.....
Manuel A. González Sanz
Minister of Foreign Affairs and Worship

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS
ENTRE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA Y
LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

El Gobierno de la República de Costa Rica y el Gobierno de la República Democrática Popular Lao,

Deseosos de fortalecer los lazos de amistad y cooperación entre los dos países, en los campos político, económico y cultural, sobre la base del respeto mutuo, los principios de soberanía, de la integridad territorial y la no intervención en los asuntos internos de los otros Estados; así como del respeto a los principios del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas,

Han acordado establecer relaciones diplomáticas, a partir del día de la firma del presente Comunicado Conjunto, de conformidad con las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961,

El Gobierno de la República Democrática Popular Lao y el Gobierno de la República de Costa Rica expresan su convencimiento de que el establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países responde al interés nacional de ambos Estados y contribuirá al fortalecimiento de la paz y la cooperación internacional,

Dando testimonio de ello, los firmantes, en pleno uso de sus facultades y siendo autorizados por sus Gobiernos respectivos, han firmado el Comunicado Conjunto.

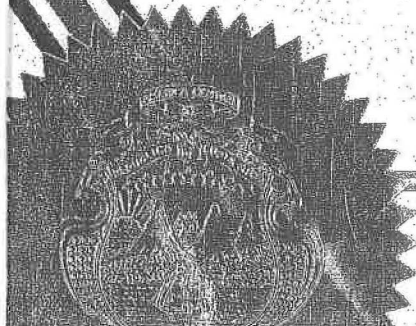
Hecho en Nueva York, el 28 de setiembre de 2015, en dos ejemplares originales, en los idiomas, español, lao e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la
República de Costa Rica

Manuel A. González
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

Por el Gobierno de la
República Democrática Popular Lao

Thongloun Sisoulith
Vice Primer Ministro,
Ministro de Relaciones Exteriores



COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPOMÁTICAS
ENTRE LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO Y
LA REPÚBLICA DE COSTA RICA

El Gobierno de la República Democrática Popular Lao y el Gobierno de la República de Costa Rica;

Deseosos de fortalecer los lazos de amistad y cooperación entre los dos países, en los campos político, económico y cultural, sobre la base del respeto mutuo, los principios de soberanía, de la integridad territorial y la no intervención en los asuntos internos de los otros Estados; así como del respeto a los principios del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas;

Han acordado establecer relaciones diplomáticas, a partir del día de la firma del presente Comunicado Conjunto, de conformidad con las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961;

El Gobierno de la República Democrática Popular Lao y el Gobierno de la República de Costa Rica expresan su convencimiento de que el establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países responde al interés nacional de ambos Estados y contribuirá al fortalecimiento de la paz y la cooperación internacional;

Dando testimonio de ello, los firmantes, en pleno uso de sus facultades y siendo autorizados por sus Gobiernos respectivos, han firmado el Comunicado Conjunto.

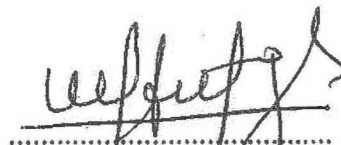
Hecho en Nueva York el 28 de septiembre 2015, en dos ejemplares orginales, en los idiomas Lao, Español e Inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la
República Democrática Popular Lao



.....
Thongloun SISOU LITH
Vice Primer Ministro, Ministro de
Relaciones Exteriores

Por el Gobierno de la
República de Costa Rica



.....
Manuel A. González
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto